

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 17.12.2009
COM(2009)703 окончателен

2009/0190 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Съединените
американски щати
относно обработката и предаването на данни за финансови трансакции
от Европейския съюз до Съединените щати
за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

- На заседанието си от 30 ноември 2009 г. Съветът в състав „Правосъдие и вътрешни работи“ упълномощи председателството на Съвета на Европейския съюз да подпише временно Споразумение между Европейския съюз и Съединените щати относно обработката и предаването на данни за финансови транзакции от ЕС до САЩ за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма (ППФТ). Споразумението бе подписано от страните на 30 ноември 2009 г. и ще се прилага на временна основа от 1 февруари 2010 г. Споразумението има максимален срок на валидност от 9 месеца и своевременно ще бъде заменено с по-дългосрочно споразумение.
- Целта на Споразумението от 30 ноември 2009 г. е да осигури продължаването на ППФТ, която съществува от края на 2001 г. и въз основа на която Министерството на финансите на Съединените щати връчва административни разпореждания на американския клон на Дружеството за световна междубанкова финансова телекомуникация (SWIFT) за предаването на министерството на ограничен обем данни за финансови транзакции, които преминават през мрежата на SWIFT за финансови транзакции. Необходимостта Европейският съюз и Съединените щати да сключат Споразумението от 30 ноември 2009 г. произтича от новата системна архитектура на SWIFT, в действие от 1 януари 2010 г., която носи риск от значително намаляване на полезното действие на ППФТ, включително и за Европейския съюз.

- В началото на 2007 г. председателството на Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия започнаха дискусии с американското Министерство на финансите относно дейностите на последното по обработване на лични данни с произход от ЕС, до които е предоставен достъп по ППФТ. Като пряка последица от тези дискусии, през юни 2007 г. Министерството на финансите пое серия от едностранни ангажменти към Европейския съюз („Декларациите по ППФТ“)¹. Декларациите по ППФТ изрично ограничават обработването, което Министерството може да извърши, на лични данни от ЕС, до които е получен достъп по силата на ППФТ. Ограниченията включват например информацията да се обработва изключително за целите на борбата с тероризма, достъпът до данните да бъде разрешен само ако има вече съществуваща връзка с тероризма (т.е. да няма извличане на данни) и задължението информацията да бъде изтрита след изтичането на определен период. В допълнение в Декларациите по ППФТ се заявява, че Комисията може да назначи „изтъкната личност от Европа“, която да проверява и да докладва на Комисията относно спазването на поетите от Министерството ангажменти.

¹ Декларациите по ППФТ бяха потвърдени от Европейския съюз с писмо от 29 юни 2007 г. Текстът им, както и текстът на писмото на ЕС за потвърждение, бяха публикувани в Официален вестник ОВ С 166/18 от 20.7.2007 г. и ОВ С 166/26 от 20.7.2007 г.

- През март 2008 г. Комисията обяви, че е определила съдията Jean-Louis Bruguière за „изтъкната личност от Европа“ за ППФТ, чиято роля е да провери дали ППФТ се изпълнява в съответствие с Декларациите. Съдия Bruguière завърши първия си доклад през декември 2008 г. Докладът, който бе представен на заседание на Съвета в състав „Правосъдие и вътрешни работи“ през февруари 2009 г. и на Комисията по граждански свободи на Европейския парламент през февруари и септември 2009 г. намира, че американското Министерство на финансите спазва ангажиментите, поети с Декларациите по ППФТ. Докладът посочва също, че ППФТ е бил от съществена полза за разследванията на органите на държавите-членки, свързани с тероризма, и че органите на държавите-членки са се възползвали в най-голяма степен от извлечената по ППФТ информация². Понастоящем в Европейския съюз не съществува еквивалент на ППФТ.

- Споразумението цели да предотвратява терористични актове и да се бори с тероризма, като в същото време зачита основните права и по-специално защитата на личните данни. Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и предаването на данни за финансови трансакции от Европейския съюз до Съединените щати за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма от 30 ноември 2009 г. цели да осигури пълното зачитане на основните права, записани в член 6 на Договора за Европейския съюз, и на принципите на пропорционалност и необходимост по отношение на правото на зачитане на личния и семейния живот и защитата на личните данни, както са определени в членове 7 и 8 на Хартата за основните права на Европейския съюз.
- Член 218, параграф 6, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз гласи, че в случай на споразумения в области, за които се прилага обикновената законодателна процедура, Съветът приема решение за сключване на споразумението след като получи одобрението на Европейския парламент.

- Ето защо Комисията препоръчва на Съвета, след като получи одобрението на Европейския парламент, да приеме решение за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и предаването на данни за финансови трансакции от Европейския съюз до Съединените щати за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма.

²

Докладът на „изтъкнатата личност от Европа“ от декември 2008 г. съдържа различни примери за това как извлечена по ППФТ информация е била споделяна със службите на дадена държава-членка на ЕС във връзка с разследването, предотвратяването и наказателното преследване на тероризма в Европейския съюз. Докладът сочи също така, че от 2002 г. насам американските органи са предоставили на държавите-членки приблизително 1400 случая с насочваща информация, извлечена в рамките на ППФТ.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключване на Споразумение между Европейския съюз и Съединените американски щати
относно обработката и предаването на данни за финансови транзакции
от Европейския съюз до Съединените щати
за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 82, параграф 1 буква г) и член 87, параграф 2, буква а) във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент³,

като има предвид че:

- (1) На 27 юли 2009 г. Съветът упълномощи председателството на Съвета, подпомагано от Комисията да започне преговори за сключване на Споразумение между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и предаването на данни за финансови транзакции от Европейския съюз до Съединените щати за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма.
- (2) В съответствие с Решение 2009/XXX на Съвета от 30 ноември 2009 г.⁴ Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и предаването на данни за финансови транзакции от Европейския съюз до Съединените щати за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма бе подписано на, при условие, че бъде сключено на по-късна дата.
- (3) В съответствие с член 15, параграф 2 от него, разпоредбите на Споразумението се прилагат на временна основа от 1 февруари 2010 г. до влизането му в сила.

³ ОВ С , , стр. .

⁴ ОВ С [...], [...], стр. [...].

- (4) Споразумението все още не е сключено. С влизането в сила на Договора от Лисабон на 1 декември 2009 г. процедурите, които трябва да бъдат следвани от Европейския съюз за тази цел се уреждат от член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз.
- (5) Споразумението следва да бъде сключено.
- (6) [В съответствие с член 3 от Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функциониране на Европейския съюз, Обединеното кралство и Ирландия участват в приемането на настоящото решение.]
- (7) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на това решение и не е обвързана със споразумението, нито подлежи на прилагането му,

РЕШИ:

Член 1

Сключва се Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и предаването на данни за финансови трансакции от Европейския съюз до Съединените щати за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма.

Текстът на Споразумението, което се сключва, е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето, упълномощено да извърши от името на Европейския съюз предвидената в член 15 от Споразумението размяна на инструменти за одобрение, за да се изрази съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан със споразумението.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Датата на влизане в сила на Споразумението се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел,

За Съвета
Jacques BARROT
Член на Комисията